

Početna Stranica > ... > Vaša Prava > Žrtve Kaznenih Djela > Prava Žrtava Kaznenih Djela (po Zemljama) > 1 - Prava koja uživam kao žrtva kaznenog djela

1 - Prava koja uživam kao žrtva kaznenog djela

Koje ću informacije dobiti od nadležnih tijela nakon što je počinjeno kazneno djelo (npr. od policije, državnog odvjetnika), ali prije nego što prijavim to kazneno djelo?

Savezno ministarstvo pravosuđa i zaštite potrošača (BMJV) objavilo je informativni članak za žrtve kaznenih djela i priručnik za žrtve te razvilo platformu <http://www.hilfe-info.de/> s ciljem pružanja pomoći žrtvama kaznenog djela i sa smjernicama o pitanjima koja se odnose na žrtve.

[Informativni članak za žrtve kaznenog djela](#) dostupan je na više od 25 jezika na početnoj stranici BMJV-a i preko platforme „hilfe-info.de”. U informativnom listu za žrtve kaznenog djela navedene su sažete informacije o tome kako pronaći organizaciju za potporu žrtvama, kako prijaviti kazneno djelo, kako pribaviti informacije o kaznenom postupku, svjedočenju te o troškovima, pravnom zastupanju i naknadi.

U [priručniku za žrtve](#) (*Opferfibel*) navode se pojedinosti o pravima oštećenika u kaznenom postupku, uključujući standardizirane podneske i adrese za kontakt.

Dodatne informacije o mogućoj psihosocijalnoj pomoći mogu se naći u posebnom [letku](#) dostupnom i na internetu na njemačkom i engleskom jeziku.

Kako bi osigurao pristup ključnim informacijama putem interneta, BMJV je razvio nacionalnu platformu za zaštitu žrtava. Informacije o pomoći i savjetovanju, naknadi i vođenju kaznenog postupka dostupne su na <http://www.hilfe-info.de/>. S pomoću pretraživača savjetovališta žrtve mogu saznati gdje telefonom, preko interneta ili osobno mogu brzo dobiti pomoć u svojoj blizini.

Na platformi „Hilfe-Info.de” navedene su specifične informacije za, na primjer, žrtve nasilja u njihovu osobnom okruženju te žrtve seksualnog nasilja, digitalnih kaznenih djela ili terorizma. Na toj su platformi navedene osobe za kontakt, kao što je povjerenik savezne vlade za žrtve terorizma u Njemačkoj, Edgar Franke.

Sučelje za pomoć omogućuje korisnicima da izravno i brzo pronađu odgovarajuće usluge potpore. Videorazgovori, audiorazgovori i ilustrativni videozapisi objašnjavaju različite oblike pomoći.

Ne živim u državi članici EU-a u kojoj je počinjeno kazneno djelo (za građane EU-a i državljane trećih zemalja). Na koji su način zaštićena moja prava?

Kazneno djelo možete prijaviti u njemačkoj policijskoj postaji ili državnom odvjetniku. Državni odvjetnik zatim ispituje je li moguć kazneni progon u Njemačkoj. Ako to nije moguće ili ako iz drugih razloga nije moguć kazneni progon u Njemačkoj, državni odvjetnik prosljeđuje predmet tijelu nadležnom za izvršavanje zakonodavstva druge države članice EU-a u kojoj je kazneno djelo počinjeno.

Koje ću informacije dobiti ako prijavim kazneno djelo?

Dobit ćete pisanu potvrdu svoje prijave, koja sadržava kratki sažetak vaše izjave o vremenu, mjestu i prijavljenom kaznenom djelu.

Ako ste to zatražili u svojoj prijavi, bit ćete obaviješteni o mjestu i vremenu suđenja, optužnici protiv optuženika te

ishodu sudskog postupka ako je istraga dovršena.

Uz to, kao žrtva kaznenog djela na zahtjev ćete biti obaviješteni je li osuđenoj osobi izrečena zabrana da kontaktira s vama ili da vam se približava.

Isto tako, možete biti obaviješteni ako su optužene ili osuđene osobe uhićene, pritvorene ili puštene ili je njihov način izvršavanja zatvorske kazne ublažen ili im je prvi put odobren zatvorski dopust ako dokažete opravdani interes ili ste već dali odgovarajuću izjavu u postupku da vam se dopusti da u postupku sudjelujete kao stranka. Bit ćete obaviješteni o svakom daljnjem ublažavanju načina izvršavanja zatvorske kazne ili zatvorskom dopustu ako imate opravdani interes, a osuđena osoba nema prevladavajući interes.

Bit ćete obaviješteni i ako je osuđena osoba pobjegla iz zatvora. U tom slučaju bit ćete obaviješteni i o mjerama koje su poduzete radi vaše zaštite.

Imam li pravo na besplatne usluge tumačenja i prevođenja (kada se obratim policiji ili drugim nadležnim tijelima ili tijekom istražnog i sudskog postupka)?

Kad prijavite kazneno djelo, dobit ćete pomoć koja vam je potrebna za sastavljanje prijave na jeziku koji razumijete, besplatno. Na zahtjev ćete dobiti pisanu potvrdu prijave na svojem jeziku.

Ako je to potrebno, besplatno će vam se osigurati tumač kad vas se ispituje tijekom istrage i tijekom sudskog postupka, kao i ako aktivno sudjelujete u postupku kao stranka.

Na koji će način nadležno tijelo osigurati da razumijem sve informacije i da me se razumije (ako sam dijete ili osoba s invaliditetom)?

Djecu će ispitivati specijalizirani ispitivači koji su posebno osposobljeni. Postupke koji uključuju kaznena djela odraslih na štetu djeteta ili mlade osobe (predmeti koji se odnose na zaštitu maloljetnika) vode suci i državni odvjetnici iz sustava za maloljetnike, koji su obučeni i imaju iskustva u obrazovanju i odgoju mladih.

Osoba koja ima oštećenja sluha ili govora može se odlučiti za komunikaciju usmeno, u pisanom obliku ili putem sudskog posrednika (npr. tumača za znakovni jezik). Sud mora osigurati odgovarajuća tehnička sredstva za usmenu i pismenu komunikaciju.

Slijepa ili slabovidna osoba može podnijeti sudu pisane podneske i druge dokumente u obliku koji može pročitati, odnosno na Brailleovu pismu. Na zahtjev tih osoba njihovi podnesci i drugi dokumenti koji se odnose na sudski postupak moraju im biti redovno dostupni te im se mora omogućiti i pristup spisu predmeta bez dodatnih troškova.

Službe za potporu žrtvama

Tko pruža potporu žrtvama?

U kaznenom postupku kao žrtva kaznenog djela možete dobiti pravnu pomoć odvjetnika i prije nego što izrazite želju da u postupku sudjelujete, npr. savjetovanje pri davanju iskaza kao svjedok ili kao stranka koja ima pravo sudjelovati u postupku. Može vas zastupati odvjetnik specijaliziran za savjetovanje oštećenih stranaka ili vas tijekom ispitivanja može pratiti osoba od povjerenja, osim ako to ugrožava svrhu istrage.

Osim pravne pomoći moguće je dobiti i psihosocijalnu pomoć prije, za vrijeme i nakon suđenja, koju sud besplatno dodjeljuje djeci žrtvama seksualnih i nasilnih kaznenih djela te osobito ranjivim odraslim žrtvama teških nasilnih i seksualnih kaznenih djela. Za više informacija vidjeti [informativni članak o psihosocijalnoj pomoći](#).

U Saveznoj Republici Njemačkoj savezne pokrajine (*Länder*) odgovorne su za pružanje opće potpore žrtvama. Mnoge su pokrajine već imenovale predstavnike žrtava ili uspostavile jedinstvenu kontaktnu točku za žrtve nasilja. Pokrajine djeluju u okviru vlastitih ovlasti, ovisno o definiranom području odgovornosti. Više informacija o povjerenicima za žrtve, službama za potporu žrtvama ili savjetodavnim službama kao i dostupnim oblicima pomoći možete pronaći na <http://www.hilfe-info.de/> i u informativnom članku „Moja prava na potporu i pomoć”.

Hoće li me policija automatski uputiti na službu za potporu žrtvama?

Policija će vam reći imate li pravo na usluge potpore žrtvama, od savjetovanja, smještaja u skloništu do terapije.

Sami možete odlučiti želite li se koristiti ovim uslugama ili ne. Daljnje upućivanje nije automatsko.

Kako se štiti moja privatnost?

Vaši osobni podaci i informacije o vama podijelit će se s organizacijama za potporu žrtvama samo na vaš zahtjev i uz vašu izričitu privolu.

Moram li prijaviti kazneno djelo kako bi mi se pružila potpora za žrtve?

Ne, službe za potporu žrtvama pružaju potporu bez obzira na to jeste li prijavili kazneno djelo.

Osobna zaštita za slučaj da sam u opasnosti

Koje su vrste zaštite dostupne? Tko mi može ponuditi zaštitu?

Ako ste izloženi rizicima zbog svjedočenja u kaznenom postupku, postoje različiti načini da vas se zaštiti.

U takvim slučajevima Zakon o kaznenom postupku dopušta da se osobni podaci u cijelosti ili djelomično čuvaju u tajnosti.

U pravilu, pri svjedočenju morate navesti sve detalje svojeg identiteta i adrese.

Ako postoje jasni i konkretni pokazatelji da bi otkrivanje vašeg mjesta prebivališta moglo ugroziti vaša zakonska prava ili prava drugih osoba, na primjer zato što se brinete zbog uhođenja ili postoji opravdana sumnja da bi to moglo negativno utjecati na vas ili na druge, primjerice da se vaša izjava spriječi ili da se utječe na njezinu istinitost, ne morate navesti svoje mjesto prebivališta. U tom slučaju možete navesti drugu adresu, na primjer adresu odvjetnika ili organizacije za potporu žrtvama, na kojoj se s vama može kontaktirati i na koju tijela javne vlasti mogu slati korespondenciju (npr. sudski poziv). Ako postoji opasnost za život i tijelo ili za vašu slobodu, može vam se čak dopustiti da svoj identitet u potpunosti držite u tajnosti. Dokumenti koji se odnose na vašu stvarnu kućnu adresu ili identitet državni će odvjetnik pohraniti odvojeno od spisa predmeta dok opasnost ne prođe.

Postoji i mogućnost policijske zaštite:

- ako svjedočite kao svjedok u postupku i
- ako je vaša izjava bitna
- ako postoji opasnost za vaše tijelo, život, zdravlje, slobodu ili važne materijalne vrijednosti
- ako prihvaćate mjere zaštite žrtve i
- ako su mjere prilagođene vašoj situaciji,

vi i vaša rodbina i uža obitelj možete, ako je potrebno, biti uključeni u program zaštite žrtava. Program izričito uključuje mogućnost privremene promjene vašeg identiteta.

Ako ste žrtva obiteljskog nasilja, možete zatražiti od nadležnog obiteljskog suda da vam za ubuduće odobri isključivu upotrebu zajedničkog obiteljskog doma i da zabrani počinitelju kaznenog djela da vam se približava ili da kontaktira s vama. Policija kao prvu mjeru prije sudskog naloga može udaljiti počinitelja kaznenog djela iz obiteljskog doma ili ga uhititi. Ako je žrtva obiteljskog nasilja dijete, roditelj bi se trebao obratiti ne samo policiji, već i Centar za socijalnu skrb za mlade (*Jugendamt*) kao prvom kontaktnom mjestu za pomoć i za mjere zaštite djeteta.

Hoće li netko obraditi moj predmet kako bi utvrdio prijeti li mi još uvijek opasnost od počinitelja?

Zaštitne mjere primjenjuju se sve dok postoji opasnost. Ako se pojave naznake nove ili proširene opasnosti, policija će poduzeti potrebne sigurnosne mjere.

Hoće li netko obraditi moj predmet kako bi utvrdio jesam li dodatno ugrožen zbog sustava kaznenog pravosuđa (tijekom istražnog i sudskog postupka)?

Tijekom kaznenog postupka policija, državni odvjetnik i sud uvijek moraju voditi računa o specifičnoj ranjivosti svjedoka koji su istodobno oštećene stranke.

Kakva je zaštita dostupna za osobito ranjive žrtve?

Za zaštitu ranjivih žrtava poduzimaju se prije svega sljedeće mjere:

- Ako postoji neposredna opasnost od ozbiljne štete za dobrobit svjedoka tijekom istrage i sudskog postupka, svjedoci će se ispitivati putem videoveza i audioveza, tako da svjedok ne mora biti u istoj sobi s optuženom osobom.
- Javnost može biti udaljena iz sudnice ako se navode okolnosti koje se odnose na osobni život oštećene stranke.
- Klevetnička pitanja ili pitanja o privatnom životu neke osobe dopuštena su samo ako su bitna.

Maloljetnik sam. Imam li posebna prava?

Ako ste mlađi od 18 godina, zakon propisuje da vas ispituje sudac i da se ispitivanje po mogućnosti snima uređajem za videosnimanje ili audiosnimanje. Ako ste žrtva seksualnog ili nasilnog kaznenog djela, snimka se može prezentirati na suđenju i upotrijebiti kao dokaz, što vas čak može osloboditi obveze dolaska na sud i ponovnog ispitivanja na sudskoj raspravi.

Državni odvjetnik dužan je ubrzati takve istrage.

Kao maloljetni svjedok na glavnoj raspravi ne podliježete ispitivanju svih strana u postupku. Ispitivanje provodi samo predsjednik vijeća. Ako državni odvjetnik ili obrana imaju pitanja za vas, oni ih u pravilu moraju postaviti putem suda.

Član moje obitelji izgubio je život kao žrtva kaznenog djela. Koja su moja prava?

Bliski srodnici osoba koje su izgubile život mogu podnijeti imovinskopравни zahtjev u kaznenom postupku i u tom kontekstu imaju pravo na pravnu pomoć.

Bliski srodnici imaju pravo i na psihosocijalnu pomoć.

Ako srodnik izgubi život kao žrtva nasilnog kaznenog djela, moguća je naknada prema Zakonu o naknadi žrtvama (vidjeti i naknada - naknada za žrtve).

Član moje obitelji žrtva je kaznenog djela. Koja su moja prava?

Srodnici mogu iskoristiti i mogućnost kontaktiranja specijaliziranih savjetodavnih tijela radi dobivanja informacija i savjeta.

Roditelji mogu besplatno i anonimno zatražiti savjet i na telefonskoj liniji za pomoć roditeljima 0800 1110550.

Ako je vaš srodnik dužan svjedočiti kao svjedok, a vi sami niste svjedok u postupku, možete mu biti pratnja i pomoći mu tijekom ispitivanja.

Mogu li pristupiti uslugama mirenja? Uz koje uvjete? Prijeti li mi opasnost tijekom mirenja?

Ako ste vi i optuženik suglasni, u Njemačkoj je moguće pokrenuti postupak posredovanja poznat pod nazivom „restorativna pravda“ (*Täter-Opfer-Ausgleich*). Državni odvjetnik i sud trebali bi ispitati, u svakoj fazi postupka, mogućnosti postizanja nagodbe između optuženika i žrtve kaznenog djela i, u odgovarajućim slučajevima, raditi na

postizanju takve nagodbe. Međutim, počinitelji kaznenog djela ili žrtve mogu se i izravno obratiti službi za restorativnu pravdu. Sam postupak restorativne pravde odvija se izvan kaznenog postupka, često uz sudjelovanje posebno osposobljenih izmiritelja. Izmiritelji u pravilu u početku vode odvojene razgovore sa strankama o njihovoj spremnosti na suradnju i o njihovim predodžbama u vezi s naknadom. U načelu, preduvjet restorativne pravde jest da obje strane budu spremne na suradnju. U tom postupku optuženik mora prihvatiti i određeni stupanj odgovornosti za počinjenu protupravnu radnju. Često se postiže sporazum o gotovinskoj isplati ili drugim naknadama kao dio takve restorativne pravde.

Nadalje, za pokretanje progona po privatnoj tužbi prethodni postupak mirenja proveden pred pokrajinskim arbitražnim tijelima preduvjet je za određena kaznena djela, poput smetanja posjeda, klevete, kršenja povjerljivosti korespondencije i tjelesnih ozljeda.

Gdje mogu pronaći zakon u kojem su navedena moja prava?

(Nepotpun) popis sadržava glavne dijelove zakonodavstva s navedenim odredbama o kaznenom, građanskom i procesnom pravu. Poveznice će vas uputiti na pravne tekstove:

- *Zakon o kaznenom postupku (Strafprozessordnung- StPO)* - na [njemačkom](#) i [engleskom](#)
- *Zakon o organizaciji sudova (Gerichtsverfassungsgesetz- GVG)* - na [njemačkom](#)
- *Kazneni zakonik (Strafgesetzbuch- StGB)* - na [njemačkom](#) i [engleskom](#)
- *Zakon za usklađivanje zaštite žrtava (Zeugenschutzharmonisierungsgesetz- ZSHG)* - na [njemačkom](#)
- *Zakon o zaštiti od nasilja (Gewaltschutzgesetz)* - na [njemačkom](#)
- *Građanski zakonik (Bürgerliches Gesetzbuch)* - na [njemačkom](#) i [engleskom](#)
- *Zakon o prebivalištu (Aufenthaltsgesetz)* - na [njemačkom](#)
- *Zakon o sudu za maloljetnike (Jugendgerichtsgesetz)* - na [njemačkom](#) i [engleskom](#)
- *Zakon o sudskim pristojbama i naknadama (Justizvergütungs- und -Entschädigungsgesetz)* - na [njemačkom](#)
- *Zakon o parničnom postupku (Zivilprozessordnung)* - na [njemačkom](#)
- *Zakon o naknadi žrtvama (Opferentschädigungsgesetz)* - na [njemačkom](#) i [engleskom](#)

■ Posljednji put ažurirano: 20/01/2026

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.